

Gelnhäuser Neue Zeitung

30 mars 2019

TRADUCTION FRANÇAISE NON OFFICIELLE

Le reportage original a été publié en allemand dans **Gelnhäuser Neue Zeitung**, publication de presse quotidienne publiée en Allemagne. Traduction préparée pour CRETEC. Le document original reste la référence.

Gelnhäuser Neue Zeitung 30.03.2019
Mit Robotern in die Zukunft

Mit Robotern in die Zukunft

Technologietag für Studierende für Kautschuk- und Kunststofftechnik an den Beruflichen Schulen

Gelnhäuser (jol). Der Technologietag für die Studierenden der Fachschule für Kautschuk- und Kunststofftechnik der Beruflichen Schulen stand ganz im Zeichen der vierten industriellen Revolution. Ein Team des Unternehmens „CRETEC“ aus Büdingen um die beiden Geschäftsführer Alexander Trebing und Rainer Güntner stellte modernste Informationstechnik vor, die die Produktion überwachen und vereinfachen wird.

Modernste Roboter- und Informationstechnologie war am Mittwoch im Kautschuk- und Kunststofftechnikum der Beruflichen Schulen in Gelnhäuser zu sehen. Die beiden Jahrgänge angehende Kunststoff- und Kautschuktechniker konnten sich aus erster Hand informieren, wie Systeme im Rahmen der vierten industriellen Revolution intelligent und effektiv miteinander verbunden werden. „Wir sind führend in der Bildverarbeitung in der Qualitätskontrolle“, stellte Alexander Trebing einen Schwerpunkt von CRETEC vor, dem neuesten Mitglied der Fördervereinigung zur Kautschuk- und kunststofftechnischen Ausbildung (FKB). Deren Vorsitzender Dieter Hanke war mit Vertretern einiger Mitgliedsfirmen,



Die Studierenden erfahren, wie Roboter im Zusammenspiel mit Menschen die Produktion vereinfachen können.

FOTO: LUDWIG

unter anderem Uwe Hehl von der Veritas, gekommen, um ein hochmodernes Unternehmen kennenzulernen.

Im Technikum waren Roboter vertreten, die mit dem Menschen abgestimmte Arbeiten umsetzen. Sowohl Sensortechnik als auch Ausstattung machen es leichter, Mensch und Roboter zusammenarbeiten zu lassen. „Wir entwickeln gerne auf die Unternehmen abgestimmte Lösungen“, berichtete Alexander

Trebing, wie sein Unternehmen sich in einem Bereich bewegt, in dem noch nicht viele Unternehmen unterwegs seien. „Eigentlich gibt es mehr Arbeit als Firmen, die es umsetzen können“, meinte Trebing. Erste Devise sei daher, alle Systeme so zu entwickeln, dass sie kompetibel mit der Technik anderer Unternehmen sowie gängiger PCsysteme sind.

„CRETEC“ entwickle aber auch eigenständige Lösungen in der

Qualitätskontrolle, in der Kamera und Verarbeitung mit eigener Software ganz eigenständig laufen können. „Handscanner sind teuer und gehen schnell kaputt. Wir haben einen aus Aluminium entwickelt, über den wir einen Panzer haben fahren lassen. Und er geht immer noch“, berichtete Trebing. Und dafür brauche man dank effektiver Entwicklung wenig Zeit. Es gehe um Monate und nicht um Jahre. „Wir könnten aber schon viel weiter sein“, berichtete er von den vier Standorten des Unternehmens, das nach Italien und Kanada erweitern möchte. „Es fehlen uns aber die nötigen Fachkräfte. Deshalb setzen wir uns dafür ein, neue Ausbildungsberufe zu schaffen“, schloss Trebing seinen Bericht aus der Praxis.

Zuvor hatte sich Schulleiter Hartmut Bieber bedankt, dass modernste Technik an den Beruflichen Schulen thematisiert wird. Die Fachbereichsleiter Arnold Flach und Achim Wamser seien sehr aktiv, wenn es um moderne Ausbildung gehe. Gemeinsam mit der FKB und fördernden Unternehmen werde es bald gelingen, moderne Robotertechnik auch an die Schule zu bringen, um den Auszubildenden und Studierenden beste Voraussetzungen zu bieten.

Vers l'avenir avec les robots

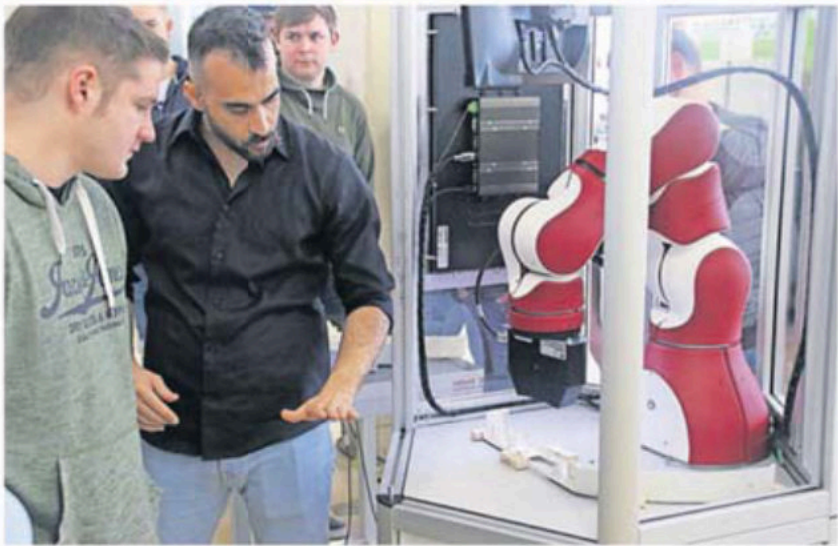
Coupage de presse numérisée d'une page, datée du 30 mars 2019. Texte et légende intégralement traduits. Entreprise, effectifs, expansion et produits : déclarations historiques conservées. Les éléments graphiques de l'éditeur, logos et publicités restent dans leur langue originale.

Vers l’avenir avec les robots

Journée technologique pour les étudiants en technologies du caoutchouc et des plastiques des établissements professionnels

Gelnhausen (jol). La journée technologique destinée aux étudiants de l'école technique du caoutchouc et des plastiques des établissements professionnels était entièrement consacrée à la quatrième révolution industrielle. Une équipe de CRETEC, entreprise de Büdingen, conduite par les deux directeurs généraux Alexander Trebing et Rainer Güntner, a présenté des technologies de l'information de pointe qui surveilleront et simplifieront la production.

Les dernières technologies robotiques et informatiques étaient exposées mercredi au centre technique du caoutchouc et des plastiques des établissements professionnels de Gelnhausen. Les deux promotions de futurs techniciens ont découvert directement comment interconnecter les systèmes de manière intelligente et efficace dans le cadre de la quatrième révolution industrielle. « Nous sommes des leaders de la vision industrielle pour le contrôle qualité », a déclaré Alexander Trebing en présentant un domaine essentiel de CRETEC. CRETEC est le membre le plus récent de l'association de soutien à la formation aux technologies du caoutchouc et des plastiques (FKB).



Les étudiants découvrent comment les robots collaborant avec les humains peuvent simplifier la production. Photo : Ludwig

Son président, Dieter Hanke, était accompagné de représentants de plusieurs entreprises membres, dont Uwe Hehl de Veritas, pour découvrir cette entreprise de haute technologie. Au centre technique, des robots effectuaient des tâches coordonnées avec les humains. Les capteurs comme les équipements facilitent la collaboration entre humains et robots. « Nous développons volontiers des solutions adaptées à

chaque entreprise », a expliqué Alexander Trebing. Son entreprise intervient dans un domaine où relativement peu de sociétés sont actives. « Il y a en réalité plus de travail que d'entreprises capables de le réaliser », a-t-il ajouté. Le principe directeur est donc de développer tous les systèmes pour qu'ils restent compatibles avec les technologies d'autres entreprises et les PC courants. CRETEC développe aussi des

solutions autonomes de contrôle qualité, où la caméra et le traitement fonctionnent entièrement indépendamment avec son propre logiciel. « Les scanners portatifs sont chers et se cassent vite. Nous en avons développé un en aluminium, puis fait passer un char dessus. Il fonctionne toujours », a raconté Trebing. Grâce à un développement efficace, cela prend peu de temps : des mois, pas des années. « Mais nous pourrions déjà être beaucoup plus avancés », a-t-il déclaré à propos des quatre sites de l'entreprise et des projets d'expansion en Italie et au Canada. « Il nous manque les spécialistes nécessaires. C'est pourquoi nous travaillons à créer de nouveaux métiers de formation », a-t-il conclu ce témoignage sur la pratique industrielle.

Auparavant, le directeur des établissements, Hartmut Bieber, avait remercié les intervenants pour avoir présenté ces technologies de pointe. Les responsables de départements Arnold Flach et Achim Wamser sont très actifs dans le développement de formations modernes. Avec la FKB et les entreprises partenaires, les établissements pourront bientôt introduire la robotique moderne et offrir aux apprentis et étudiants les meilleures conditions possibles.